

Szczescé ù Matczy

Sł. E. Pryczkowski
Muz. Jerzy Stachurski

Më dzôtczy do Królewi Igniemë
Rãczzi swòje składac chcemë,
Mòcënkò tej prosymë Matkã
Za naszich starszich, sostrã, bratka.

I niech je doma wiedno zgòda,
Bë sã złémù nigdë nie dac.
Niech w zdrowim jidã nóm wszëtczé latka
- Ò to dërch błagac chcemë Matkã.

Ref. Kaszëbskò nasza Pani jedinò
Wëslëchòj prosbë, òdpùscë winë,
I pòmòżë nalezc – co szczescym je,
I tu na zemi, i w wiecznym snie.

Tëż prosymë, bë wszelczé kròjnjë
Wëbawic z głodu i òd wòjnjë
A zwątpiałi, Matkò, niech wiedzą,
Że są jesz lëdze dobri lëdzóm.

Niech serce Matczy dotknã zwãczy
Mòdlów naszich – prosbë, dzãczy
Szczëré, jak wiara òd òjców wżãtò,
Swiònowskò Pani - nasza - swiãtò.

Ref. Kaszëbskò nasza Pani jedinò
Wëslëchòj prosbë, òdpùscë winë,
I pòmòżë nalezc – co szczescym je
I tu na zemi, i w wiecznym snie.

Szczęście u Matki

Sł. E. Pryczkowski
Muz. Jerzy Stachurski

My dzieci idziemy do Królowej
Chcemy złożyć swe rączki,
Bardzo, bardzo prosimy Matkę
Za naszych rodziców, siostrę, braciszka.

I niechaj zawsze zgoda panuje w domu,
By nigdy nie poddać się złu.
Nichaj w zdrowiu mijają nam latka
- O to wciąż błagamy Matkę.

Ref. Kaszubska nasza Pani jedyna
Wysłuchaj próśb, odpuść winy,
I pomóż odnaleźć – co to jest szczęście,
I tu na ziemi, i w wiecznym śnie.

Prosimy też Ciebie, by wszelkie krainy
Wybawić z głodu i od wojen
A wątpiący, Matko, niech wiedzą,
Że są jeszcze ludzie dobrzy ludziom.

Niech serce Matki musną dźwięki
Naszych modłów – prosby, wdzięczność
Szczodre, jak wiara nasza wzięta od ojców,
Sianowska Pani – nasza – święta.

Ref. Kaszubska nasza Pani jedyna
Wysłuchaj próśb, odpuść winy,
I pomóż odnaleźć – co to jest szczęście,
I tu na ziemi, i w wiecznym śnie.

tłum. z jęz. kaszubskiego E. Pryczkowski